



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



TWK 740.



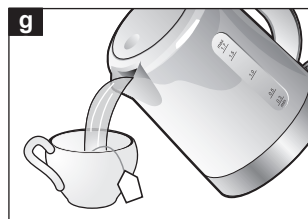
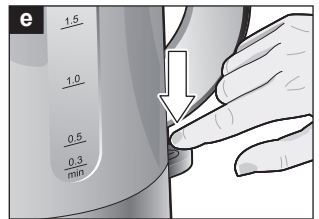
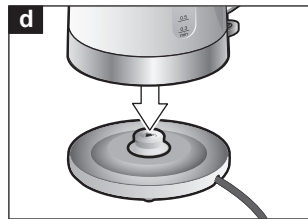
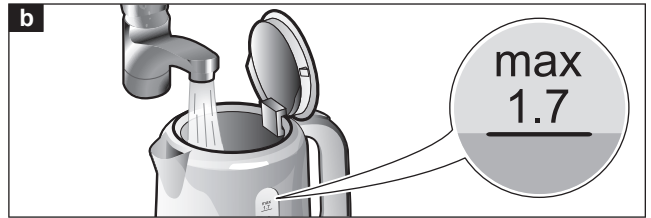
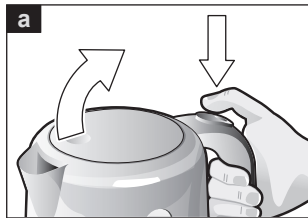
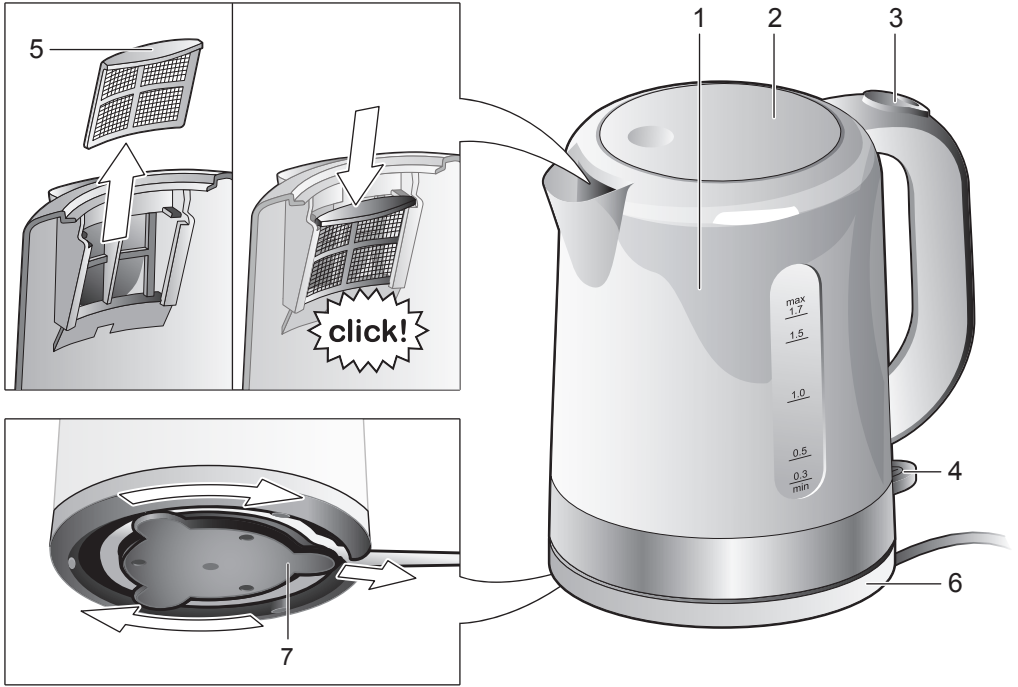
BOSCH

de Gebrauchsanleitung
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing

da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
tr Kullanım kılavuzu

pl Instrukcja obsługi
uk Інструкція з експлуатації
ru Инструкция по
эксплуатации
ar إرشادات الاستخدام

de	Deutsch	2
en	English	6
fr	Français	10
it	Italiano	14
nl	Nederlands	18
da	Dansk	22
no	Norsk	26
sv	Svenska	30
fi	Suomi	34
tr	Türkçe	38
pl	Polski	42
uk	Українська	46
ru	Русский	50
ar	العربية	57



Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen. Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

⚠ Stromschlaggefahr!

Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Entkalkung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen. Gerät, Basis oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen. Die Kanne nur mit der beiliegenden Basis verwenden. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

⚠ Brandgefahr!

Basis oder Kanne nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen.

⚠ Verbrühungsgefahr!

Das Gerät heizt während des Gebrauchs auf. Deshalb nur am Griff anfassen und den Deckel nur im kalten Zustand öffnen.

Gerät nur mit eingerastetem Deckel benutzen.

Wenn das Gerät über die „max.“ Markierung befüllt wird, könnte eine Gefahr durch herausspritzendes kochendes Wasser entstehen.

⚠ Verbrennungsgefahr!

Nach dem Gebrauch können die Oberflächen von Heizelement oder Wärmeplatte noch einige Zeit heiß sein.



Nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.

⚠ Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

⚠ Verletzungsgefahr!

Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.

Teile und Bedienelemente

- 1 Kanne (mit Wasserstandsanzeige)
- 2 Deckel
- 3 Deckel Öffnungstaste
- 4 Schalter Ein/Aus, beleuchtet
- 5 Kalksieb (herausnehmbar)
- 6 Basis
- 7 Kabelaufwicklung

Wichtig: Die Kanne **1** nur mit der beiliegenden Basis **6** verwenden.

- **Wasserkocher ausschließlich mit Wasser befüllen.** Milch oder Instant-Produkte brennen an und beschädigen das Gerät. Kanne **1** nicht ohne Wasser betreiben oder überfüllen (**min** und **max** Markierung beachten). Bei Überfüllung des Wasserkochers kocht das Wasser über!

Vor dem ersten Gebrauch

- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
- Zuleitung aus der Kabelaufwicklung **7** auf gewünschte Länge abwickeln und anschließen.
- Kanne **1** zweimal mit klarem Wasser füllen und jeweils kochen lassen, um sie ganz zu säubern.
- Beim ersten Aufkochen einen Esslöffel Haushaltssessig dazugeben.

Wasser kochen

- Frisches Wasser in die Kanne **1** entweder durch die Schnaupe einfüllen oder dazu den Deckel **2** durch Drücken der Öffnungstaste **3** öffnen.
- Die Füllmenge an der Wasserstandsanzeige ablesen. Nicht weniger als 0,3 Liter und nicht mehr als 1,7 Liter Wasser einfüllen!
- Deckel **2** schließen.
- Den Schalter **4** nach unten drücken, der Schalter leuchtet auf. Das Wasser wird erhitzt.
- Der Wasserkocher schaltet nach Beendigung des Kochvorgangs automatisch ab.

Durch Ziehen des Schalters **4** nach oben kann das Gerät auch jederzeit ausgeschaltet werden.

Achtung: Wird die Kanne **1** vor Beendigung des Kochvorgangs abgehoben und wieder aufgesetzt, setzt sich der Kochvorgang nicht fort.

Hinweise: Nur mit geschlossenem Deckel **2** und eingesetztem Kalksieb **5** betreiben, der Wasserkocher schaltet sonst nicht ab. Aus physikalischen Gründen kann Kondenswasser an der Basis **6** entstehen. Dies ist jedoch ein normaler Vorgang, die Kanne **1** ist nicht undicht. Gerät nach jedem Kochvorgang 5 Minuten abkühlen lassen, bevor wieder Wasser eingefüllt wird. Gerät nicht einschalten, wenn die Kanne **1** leer ist, sonst schaltet sich das Gerät durch den Überhitzungsschutz automatisch ab.

Reinigung und Pflege

Stromschlaggefahr!

Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!

Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen.
- Kanne **1** und Basis **6** mit einem Tuch außen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Kalksieb **5** entnehmen, in etwas Essig einlegen und mit klarem Wasser ausspülen.
- Kanne **1** und Kalksieb **5** mit klarem Wasser nachspülen.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes;
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion;
- spart Energie.

Die Kanne **1** mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.

- Kanne **1** bis zur Markierung **1.7** mit Wasser befüllen und aufkochen lassen. Anschließend mit etwas Haushaltsessig auffüllen und mehrere Stunden einwirken lassen oder Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben anwenden.
- Anschließend Kanne **1** und Kalksieb **5** mit klarem Wasser spülen.

Achtung: Kalkreste keinesfalls mit harten Gegenständen entfernen, sonst wird die Dichtung beschädigt.

Tipp: Den Wasserkocher bei täglicher Benutzung öfters entkalken.

Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät heizt nicht, der Schalter **4** leuchtet nicht auf.

→ Der Überhitzungsschutz hat geschaltet.

- Die Kanne **1** längere Zeit abkühlen lassen, damit das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.

Das Gerät schaltet vor Beendigung des Kochvorgangs ab.

→ Das Gerät ist verkalkt.

- Das Gerät nach Anweisung entkalken.

Safety instructions

Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. This appliance is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

⚠ Danger of electric shock!

The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed.

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Avoid spillage on the connector. Never immerse the appliance, base or mains cable in water.

Use the kettle only with the included base.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage.

Should a fault occur, pull the plug or disconnect from the mains immediately.

⚠ Risk of fire!

Do not place the base or the kettle on or near hot surfaces such as a cooker or hob.

⚠ Risk of scalding!

The appliance heats up during use. Make sure you only pick it up by the handle and do not open the lid until the appliance has cooled down. Only use the appliance when the lid is engaged.

If the appliance is filled above the “max.” marking, there could be a risk from splashes of boiling water.

⚠ Risk of burns!

After the use the heating element surfaces and warming plate can be subjected to residual heat.



Do not use near water contained in bath tubs, sinks or other containers.

⚠ Risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging material.

⚠ Risk of injury!

A misuse of the appliance can potentially lead to injury.

Congratulations on purchasing this Bosch appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.

Parts and operating controls

- 1 Kettle (with water level indicator)
- 2 Lid
- 3 Lid opening button
- 4 On/Off switch, illuminated
- 5 Limescale filter (removable)
- 6 Base
- 7 Cable tidy

Important: Use the kettle **1** only with its included base **6**.

- **Only fill the kettle with water.** Milk and instant beverages will burn and damage the appliance. Never operate the kettle **1** without water and do not overfill it; observe the **min** and **max** markings. If the kettle is too full, the water will boil over!

Before using for the first time

- Remove any stickers or film.
- Unroll the right amount of cable from the cable tidy **7** and plug it in.
- Fill the kettle **1** with water. Bring the water to a boil and discard it. Repeat the procedure. This will make sure that the kettle is clean for normal use.
- When the water comes to a boil for the first time, add a tablespoon of white vinegar.

Boiling water

- Fill the kettle **1** with fresh water, either through the spout or by pressing the opening button **3** to open the lid **2**.
- Read the quantity on the water level indicator. Do not fill with less than 0.3 litres or more than 1.7 litres of water!
- Close the lid **2**.
- Press down the switch **4**; the switch lights up. The water is heated.
- The kettle switches off automatically once the water has boiled.

The appliance can also be switched off at any time by pulling up the switch **4**.

Warning: If you remove the kettle **1** from the base and replace it before the heating process is over, the kettle will not continue to heat the water.

N.B.: Only operate the kettle with the lid **2** closed and the limescale filter **5** inserted, otherwise the kettle will not switch off. For physical reasons, the base **6** may collect some condensation water. This is normal; it does not mean that the kettle **1** leaks.

After boiling, let the kettle cool down for 5 minutes before refilling it with water.

Do not turn on the appliance if the kettle **1** is empty, otherwise the overheat control will engage and the appliance will switch itself off automatically.

Cleaning and maintenance

Risk of electric shock!

Never immerse the device in water or place it in the dishwasher!

Do not steam-clean the appliance.

- Before cleaning, unplug the appliance from the power outlet.
- Clean the outside of the kettle **1** and base **6** with a damp cloth. Do not use strong or abrasive cleaning agents.
- Remove the limescale filter **5**, soak it in a little vinegar, then rinse clean with clear water.
- Rinse the kettle **1** and the limescale filter **5** with clear water.

Descaling

Regular descaling

- makes your kettle last longer;
- ensures proper function;
- saves energy.

Descal the kettle **1** with vinegar or a commercial descaling agent.

- Fill the kettle **1** with water up to the **1.7** mark and bring to a boil. Next, add a small amount of white vinegar and let it sit for several hours. You can also use a commercial descaling product and follow the manufacturer's instructions.
- Rinse the kettle **1** and the limescale filter **5** with clear water.

Warning: Never use hard objects to remove limescale residue as this will damage the seal.

Tip: If you use the kettle daily, descale more frequently.

Troubleshooting

The appliance does not heat and the switch **4** does not light up.

→ The overheat control has tripped.

- Let the kettle **1** cool down for some time so that the appliance can be switched on again.

The unit turns off before the water comes to a boil.

→ The kettle contains too much scale.

- Descale the kettle as per the instructions.

Consignes de sécurité

Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver ! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre. Cet appareil est conçu pour la préparation de quantités usuelles, dans le cadre d'un foyer ou d'un usage non commercial de type domestique. Citons p.ex. les cuisines du personnel dans les commerces, bureaux, exploitations agricoles et établissements artisanaux ainsi que les clients de pensions, petits hôtels et toute autre résidence de type similaire.

⚠ Risque de chocs électriques !

L'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique. Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil et du cordon d'alimentation et ne doivent pas utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et le détartrage ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont surveillés.

Empêchez que du liquide ne se renverse sur le connecteur. Ne jamais immerger l'appareil, le socle ni le cordon d'alimentation dans l'eau. Utiliser la bouilloire exclusivement avec le socle fourni. N'utiliser la machine que lorsque le cordon électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage. En cas de défaut, débrancher immédiatement la fiche secteur ou couper la tension du réseau.

⚠ Risque d'incendie !

Ne jamais poser le socl. ou la bouilloire sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci.

⚠ Risque de brûlures !

L'appareil chauffe pendant son utilisation. Ne le saisir que par la poignée et n'ouvrir le couvercle qu'une fois qu'il a refroidi. Utiliser l'appareil uniquement lorsque le couvercle est verrouillé. Le niveau d'eau ne doit jamais dépasser le repère « max. » pour éviter que l'eau en ébullition ne jaillisse hors de l'appareil.

⚠ Risque de brûlure !

Après l'utilisation, les surfaces de l'élément chauffant ou de la plaque chauffante peuvent rester chaudes pendant une certaine durée.



Ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau contenue dans une baignoire, un lavabo ou d'autres récipients.

⚠ Risque d'étouffement !

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

⚠ Risque de blessure !

L'utilisation inappropriée de la machine peut entraîner des blessures.

Félicitation pour avoir choisi cet appareil Bosch. Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera satisfaction.

Éléments et commandes

- 1 Bouilloire
(avec indication du niveau d'eau)
- 2 Couvercle
- 3 Bouton d'ouverture du couvercle
- 4 Bouton Marche/Arrêt, éclairé
- 5 Filtre à calcaire (amovible)
- 6 Socle
- 7 Enrouleur de câble

Important : Utiliser la bouilloire **1** exclusivement avec le socle **6** fourni.

- **Remplir la bouilloire exclusivement d'eau.** Le lait ou les préparations instantanées brûlent et endommagent l'appareil. Ne jamais utiliser la bouilloire **1** sans eau ou en la remplissant trop, respecter les repères **min** et **max**. Lorsque la bouilloire est trop remplie, l'eau déborde en bouillant!

Avant la première utilisation

- Retirer les autocollants et les films d'emballage.
- Dérouler la longueur de cordon électrique nécessaire de l'enrouleur **6** et brancher l'appareil.
- Afin de bien nettoyer la bouilloire **1**, la remplir d'eau fraîche et faire bouillir, répéter cette opération une deuxième fois.
- La première fois, ajouter une cuillère à soupe de vinaigre.

Faire bouillir l'eau

- Remplir la bouilloire **1** avec de l'eau fraîche soit par le bec verseur ou alors en ouvrant pour cela le couvercle **2** en appuyant sur le bouton d'ouverture **3**.
- Vérifier le niveau d'eau sur l'indicateur du niveau d'eau. Ne pas remplir avec moins de 0,3 litre et plus de 1,7 litre d'eau!
- Fermer le couvercle **2**.
- Faire basculer le bouton **4** vers le bas, le bouton s'allume. L'eau chauffe.
- La bouilloire s'éteint automatiquement une fois que l'eau a bouilli.

L'appareil peut également être éteint à tout moment en faisant basculer le bouton **4** vers le haut.

Attention : Si vous retirez la bouilloire **1** avant la fin du cycle de chauffage et que vous la reposez, le cycle de chauffage ne reprend pas.

Remarques : Utiliser la bouilloire uniquement lorsque le couvercle **2** est fermé et que filtre à calcaire **5** est en place, sinon la bouilloire ne s'arrête pas.

Pour des raisons physiques, de l'eau peut se condenser au niveau du socle **6**. C'est un phénomène tout à fait normal et ne signifie pas que la bouilloire **1** présente un défaut d'étanchéité.

Après chaque utilisation, laisser refroidir la bouilloire 5 minutes avant de la remplir de nouveau d'eau.

Ne pas mettre l'appareil en marche lorsque la bouilloire **1** est vide. En effet, dans ce cas l'appareil se déconnecte automatiquement en raison de la surchauffe.

Nettoyage et entretien

Risque de choc électrique !

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau, ne pas le mettre en lave-vaisselle !

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Débrancher la prise réseau.
- Nettoyer l'extérieur de la bouilloire **1** et du socle **6** à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit nettoyant trop puissant ou abrasif.
- Retirer le filtre à calcaire **5** et le tremper dans un peu de vinaigre. Rincer à l'eau courante.
- Ensuite rincer de nouveau la bouilloire **1** et le filtre à calcaire **5** à l'eau courante.

Détartrage

Détartrer régulièrement la bouilloire

- afin de prolonger sa durée de vie,
- afin de garantir un fonctionnement optimal,
- et afin d'économiser l'énergie.

Pour détartrer la bouilloire **1**, utiliser du vinaigre ou un produit détartant courant distribué dans le commerce.

- Remplir la bouilloire **1** d'eau jusqu'au repère **1.7** et faire bouillir. Ajouter ensuite un peu de vinaigre et laisser agir plusieurs heures ; ou bien utiliser du produit détartant et se conformer aux indications du fabricant.
- Rincer la bouilloire **1** et le filtre à calcaire **5** à l'eau courante.

Attention : Ne jamais retirer les résidus de calcaire avec un objet dur, cela endommagerait l'étanchéité.

Conseil pratique : Si vous utilisez la bouilloire quotidiennement, la détartre plus fréquemment.

Régler soi-même les petites défaillances

L'appareil ne chauffe pas, le bouton **4** ne s'allume pas.

→ La protection contre la surchauffe ne s'active pas.

- Laisser suffisamment refroidir la bouilloire **1** afin de pouvoir l'utiliser de nouveau.

La bouilloire s'arrête avant que le cycle de chauffage ne soit terminé.

→ Cela signifie qu'elle est entartrée.

- Détartrer la bouilloire conformément aux indications.

Avvertenze di sicurezza

Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni. Questo apparecchio è destinato alla lavorazione di quantità adeguate all'utilizzo domestico, e in generale per usi domestici e non professionali. Gli utilizzi simili a quelli domestici comprendono, ad es. l'uso nelle cucine del personale di negozi, uffici, aziende agricole o artigianali, nonché l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili realtà residenziali.

⚠ Rischio di scossa elettrica!

L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma.

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta. Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I lavori di pulizia o decalcificazione non devono essere eseguiti da parte di bambini che non abbiano compiuto almeno 8 anni di età e solo sotto la sorveglianza di una persona adulta.

Evitare di schizzare il connettore. Non immergere mai l'apparecchio, la base e il cavo di rete in acqua.

Utilizzare il bricco soltanto con la base in dotazione.

Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano danni.

In caso di errore, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente o disinserire la tensione di rete.

⚠ Pericolo d'incendio!

Non disporre la base o il bricco sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli.

⚠ Pericolo di ustioni!

L'apparecchio si surriscalda durante l'uso. Afferrarlo pertanto soltanto per l'impugnatura e aprire il coperchio solo quando si è raffreddato.

Utilizzare l'apparecchio solo con il coperchio inserito.

Quando l'apparecchio viene riempito oltre il contrassegno "max." sussiste il pericolo di fuoriuscita di schizzi di acqua bollente.

⚠ Pericolo di ustione!

Dopo l'uso le superfici dell'elemento riscaldante o della piastra scaldante possono restare calde per un certo periodo di tempo.



Non usare in prossimità di acqua contenuta in vasche da bagno, lavandini o altri contenitori.

⚠ Pericolo di soffocamento!

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

⚠ Pericolo di lesioni!

L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.

Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.

Parti ed elementi di comando

- 1 Contenitore (con indicatore del livello dell'acqua)
- 2 Coperchio
- 3 Tasto di apertura del coperchio
- 4 Tasto acceso/spento, illuminato
- 5 Filtro anticalcare (estraibile)
- 6 Base
- 7 Avvolgicavo

Importante: utilizzare il contenitore **1** solo con l'apposita base **6** fornita in dotazione.

- **Riempire il bollitore solo con acqua.**
Latte o prodotti istantanei riscaldandosi si attaccano sulle superfici del contenitore e danneggiano l'apparecchio. Non utilizzare il contenitore **1** senza acqua né riempirlo eccessivamente. Rispettare il contrassegno di **min** e **max**. Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente fuoriesce!

Prima del primo utilizzo

- Togliere le etichette e le pellicole che ricoprono l'apparecchio.
- Srotolare il cavo di alimentazione dall'avvolgicavo **7** fino alla lunghezza necessaria e collegarlo.
- Riempire il contenitore **1** due volte con acqua pulita e farla bollire per eseguire una pulizia completa.
- Alla prima bollitura aggiungere un cucchiaino di aceto.

Bollitura

- Immergere l'acqua pulita nel contenitore **1** attraverso il becco o il coperchio **2** aperto (premere il tasto di apertura del coperchio **3**).
- Leggere la quantità di riempimento sull'indicatore del livello dell'acqua. Riempire con una quantità non inferiore a 0,3 litri e non superiore a 1,7 litri!
- Chiudere il coperchio **2**.
- Premere verso il basso l'interruttore **4**, l'interruttore si illumina. L'acqua viene riscaldata.
- Il bollitore dell'acqua si spegne automaticamente al termine dell'operazione di bollitura.

Premendo l'interruttore acceso/spento **4** verso l'alto, è possibile spegnere l'apparecchio in qualsiasi momento.

Attenzione: se il contenitore **1** viene estratto e reinserto prima del termine del processo di cottura, questo non prosegue.

Avvisi: utilizzare solo con il coperchio **2** chiuso e il filtro calcare **5** inserito, altrimenti il bollitore non si spegne.

Per motivi fisici è possibile che si formi dell'acqua di condensa sulla base **6**. Si tratta di un processo normale e non significa che il contenitore **1** non sia a tenuta.

Dopo ogni processo di bollitura, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti prima di riempirlo nuovamente di acqua.

Non accendere l'apparecchio quando il contenitore **1** è vuoto, in quanto in questo caso l'apparecchio si spegnerebbe automaticamente grazie al dispositivo di anti-surriscaldamento.

Pulizia e cura

Pericolo di scossa elettrica!

Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie!

Non pulire con il vapore.

- Estrarre la spina.
- Pulire l'esterno del contenitore **1** e della base **6** solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Estrarre il filtro anticalcare **5**, inserirlo in un po' di aceto e sciacquare con acqua pulita.
- Sciacquare quindi il contenitore **1** e il filtro anticalcare **5** con acqua pulita.

Decalcificazione

Una regolare decalcificazione

- prolunga la durata dell'apparecchio;
- garantisce un funzionamento perfetto;
- risparmia energia.

Decalcificare il contenitore **1** con aceto oppure uno dei decalcificanti normalmente presenti in commercio.

- Riempire con acqua il contenitore **1** fino al contrassegno **1.7** e farla bollire. Quindi versare un po' di aceto e lasciare agire per più ore, oppure utilizzare il decalcificante raccomandato dal produttore.
- Sciacquare quindi il contenitore **1** e il filtro anticalcare **5** con acqua pulita.

Attenzione: per non danneggiare la guarnizione, evitare assolutamente di rimuovere i residui di calcare con oggetti duri.

Suggerimento: in caso di utilizzo quotidiano decalcificare il bollitore con una maggiore frequenza.

Eliminare da soli piccoli guasti

L'apparecchio non scalda, l'interruttore acceso/spento **4** non si illumina.

→ Il dispositivo anti-surriscaldamento si è attivato.

- Lasciare raffreddare il contenitore **1** per più tempo, in modo da poter nuovamente accendere l'apparecchio.

L'apparecchio si spegne prima della fine del processo di bollitura.

→ L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.

- Decalcificare l'apparecchio come indicato dalle istruzioni.

Veiligheidsaanwijzingen

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem deze altijd in acht en bewaar deze goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee. Dit apparaat is bedoeld voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden in huishoudens of vergelijkbare, niet-commerciële toepassingen. Hiertoe behoren bijvoorbeeld ook het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

⚠ Gevaar voor elektrische schokken!

Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.

Sluit het apparaat aan, en gebruik het conform de informatie op het typeplaatje. Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd. Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen onder de 8 moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en ontkalking mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij de kinderen 8 jaar of ouder zijn en zij deze werkzaamheden onder toezicht uitvoeren.

Geen vloeistoffen op de connector morsen. Het apparaat, de basis of het aansluitsnoer nooit onderdompelen in water. De kan uitsluitend in combinatie met de meegeleverde basis gebruiken. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Trek bij storingen direct de stekker uit het stopcontact of schakel de netspanning uit.

Gevaar voor brand!

De basis of kan niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals fornuisplaten.

Gevaar voor brandwonden!

Het apparaat wordt heet tijdens het gebruik. Het apparaat daarom alleen aan de handgreep vastpakken en het deksel alleen in koude toestand openen.

Het apparaat alleen met een vergrendeld deksel gebruiken.

Als het apparaat tot over de markering “max.” wordt gevuld, kan er gevaar optreden door naar buiten spattend kokend water.

Verbrandingsgevaar!

Na het gebruik kunnen de oppervlakken van het verwarmings-element of de warmhoudplaat nog enige tijd heet zijn.



Niet gebruiken in de buurt van water dat zich in een badkuip, wasbak enz. bevindt.

Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

Gevaar voor letsel!

Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel tot gevolg hebben.

Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch. Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.

Onderdelen en bedieningselementen

- 1 Waterkoker (met waterniveau-aanduiding)
- 2 Deksel
- 3 Dekselontgrendelingsknop
- 4 AAN/UIT-schakelaar, verlicht
- 5 Kalkfilter (uitneembaar)
- 6 Sokkel
- 7 Kabelgeleider

Belangrijk: de waterkoker **1** uitsluitend in combinatie met de meegeleverde sokkel **6** gebruiken.

- **Gebruik de waterkoker uitsluitend voor water.** Melk en oplosdranken branden aan en beschadigen het apparaat. Zet de waterkoker **1** niet aan zonder water erin en vul hem niet te ver (let op de markeringen **min** en **max**). Als de waterkoker te vol is, kookt het water over!

Voor het eerste gebruik

- Verwijder alle stickers en folie.
- Rol het aansluitsnoer ver genoeg af van de kabelgeleider **7** en steek de stekker in het stopcontact.
- Vul de waterkoker **1** met water, breng het water aan de kook, gooi het vervolgens weg en herhaal deze procedure om de waterkoker volledig te reinigen.
- Voeg de eerste keer dat u het water kookt een eetlepel huishoudazijn toe.

Water koken

- Vul de waterkoker **1** via de tuit of het deksel **2** met schoon water. Het deksel kan worden geopend door op de dekselontgrendelingsknop **3** te drukken.
- Let tijdens het vullen op de waterniveau-aanduiding. Vul de waterkoker met minimaal 0,3 liter en maximaal 1,7 liter water!
- Sluit het deksel **2**.
- Druk schakelaar **4** omlaag. De schakelaar gaat branden. Vervolgens wordt het water verwarmd.
- De waterkoker wordt na afloop van het kookproces automatisch uitgeschakeld.

Het apparaat kan ook op elk gewenst moment worden uitgeschakeld door de schakelaar **4** omhoog te trekken.

Attentie: als de waterkoker **1** vóór beëindiging van het kookproces wordt opgetild en weer wordt neergezet, wordt het kookproces niet voortgezet.

Aanwijzingen: zet de waterkoker alleen aan bij gesloten deksel **2** en aangebracht kalkfilter **5**, aangezien deze anders niet wordt uitgeschakeld.

Om natuurkundige redenen kan condenswater bij de sokkel **6** optreden. Dit is normaal, de waterkoker **1** lekt niet. Laat het apparaat na elk kookproces 5 minuten afkoelen voordat u het opnieuw met water vult.

Schakel het apparaat niet in wanneer de waterkoker **1** leeg is, anders wordt het apparaat de door de beveiliging tegen oververhitting automatisch uitgeschakeld.

Reiniging en onderhoud

Gevaar voor elektrische schokken!

Het apparaat niet in water dompelen en niet in de afwasautomaat doen.

Gebruik geen stoomreiniger.

- Stekker uit het stopcontact halen.
- De buitenzijde van de waterkoker **1** en de sokkel **6** alleen afvegen met een vochtige doek. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Verwijder het kalkfilter **5**, laat deze in wat azijn weken en spoel het filter af met schoon water.
- Daarna de waterkoker **1** en het kalkfilter **5** uitspoelen met schoon water.

Ontkalken

Regelmatig ontkalken

- verlengt de levensduur van het apparaat
- zorgt voor een goede werking
- spaart energie

De waterkoker **1** ontkalken met azijn of een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel.

- Vul de waterkoker **1** tot markering **1.7** met water en breng dit aan de kook. Vul deze daarna met wat huishoudazijn en laat deze meerdere uren inwerken of gebruik ontkalkingsmiddel volgens de instructies van de fabrikant.
- Daarna de waterkoker **1** en het kalkfilter **5** uitspoelen met schoon water.

Attentie: verwijder kalkresten nooit met harde voorwerpen, aangezien anders de afdichting beschadigd raakt.

Tip: ontkalk de waterkoker bij dagelijks gebruik vaker.

Kleine storingen zelf verhelpen

Het apparaat verwarmt niet en de schakelaar **4** brandt niet.

→ De beveiliging tegen oververhitting is geactiveerd.

- Laat de waterkoker **1** langere tijd afkoelen om het apparaat weer te kunnen inschakelen.

Het apparaat schakelt voor het einde van het kookproces uit.

→ Het apparaat is verkalkt.

- Het apparaat ontkalken volgens de aanwijzingen.

Sikkerhedsanvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges. Dette apparat er beregnet til tilberedning af almindelige mængder i husholdningen, og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, små hoteller og lignende.

⚠ Fare for elektriske stød!

Apparatet må kun tilsluttes en strømforsyning med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt. Kontrollér, at jordledningssystemet for den elektriske husinstallation er installeret forskriftsmæssigt. Tilslut og anvend kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.

Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581). Reparationer på apparatet, f. eks. udskiftning af en beskadiget netledning, må kun foretages af vores kundeservice for at undgå tilskadekomst.

Dette apparat kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn under 8 år, og de må ikke betjene apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke foretage rengøringen og afkalkningen, medmindre de er mindst 8 år gamle og under opsyn.

Undgå at spilde på stikket. Apparat, basis eller netkabel må aldrig neddyppes i vand.

Kanden må kun anvendes med den medfølgende basis.

Brug kun apparatet, når netledningen og apparatet er ubeskadigede. Træk straks stikket ud af stikkontakten eller slå netspændingen fra i tilfælde af fejl.

Brandfare!

Basis eller kande må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader, f.eks. komfur.

Fare for skoldning!

Apparatet opvarmes under brugen. Tag derfor kun fat om håndtaget og låget, når apparatet er koldt.

Apparatet må kun bruges med helt lukket låg.

Hvis apparatet fyldes til op over "max."-markeringen, er der fare for, at der sprøjter kogende vand ud.

Fare for forbrænding!

Efter brug kan varmekammeret på varmeelementet eller varmepladen stadig være varme noget tid efter.



Apparatet må ikke benyttes i nærheden af vand, f.eks. i badekar, håndvaske eller andre beholdere.

Kvælningfare!

Lad ikke børn lege med emballagen.

Fare for tilskadekomst!

Forkert anvendelse af apparatet kan medføre skader.

Tillykke med dit nye produkt fra Bosch!
Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.

Dele og betjeningselementer

- 1 El-kedel (med vandstandsviser)
- 2 Låg
- 3 Låg åbningstast
- 4 Kontakt ON/OFF, med lys
- 5 Kalkfilter (aftageligt)
- 6 Basisdel
- 7 Kabeloprulning

Vigtigt: El-kedlen **1** må kun bruges med den medfølgende basisdel **6**.

- **El-kedlen må kun fyldes med vand.** Mælk eller instant produkter brænder på og beskadiger apparatet. El-kedlen **1** må ikke bruges uden vand og ikke fyldes for meget (bemærk **min.** og **max.**-markeringen). Hvis der fyldes for meget vand i el-kedlen, koger vandet over!

Før første brug

- Fjern klistermærker og folier.
- Rul ledningen ud af kabelopviklingen **7** til den ønskede længde, og tilslut den.
- Fyld el-kedlen **1** to gange med rent vand, og kog det begge gange, så den bliver helt ren.
- Kom en spiseske eddike i vandet første gang.

Koge vand

- Fyld frisk vand i el-kedlen **1** enten gennem hældetuden eller åbn låget **2** ved at trykke på åbningstasten **3**.
- Den påfyldte mængde kan aflæses på vandstandsviseren. Fyld ikke mindre end 0,3 liter og ikke mere end 1,7 liter vand på!
- Luk låget **2**.
- Tryk kontakt **4** ned, kontakten lyser. Vandet opvarmes.
- El-kedlen slukker automatisk, når kogeprocessen er afsluttet.

Man kan til enhver tid slukke for apparatet ved at trække kontakt **4** op.

OBS: Løftes el-kedlen **1** væk, før kogeprocessen er færdig og sættes den på igen, fortsættes kogeprocessen.

Bemærk: Må kun bruges med lukket låg **2** og indsat kalkfilter **5**, ellers slukker el-kedlen ikke.

Kondensvand kan dannes på basisdelen **6**, det er der fysiske grunde til. Dette er helt normalt, el-kedlen **1** er ikke utæt. Lad apparatet køle af i 5 minutter efter hver kogning, før det fyldes med vand igen. Tænd ikke for apparatet, hvis el-kedlen **1** er tom, ellers slukker apparatet automatisk på grund af overhedningssikringen.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ Fare for elektrisk stød!

Apparatet må aldrig dyppes ned i vand eller kommes i opvaskemaskine.

Der må ikke benyttes damprensere.

- Træk netstikket ud.
- Tør kun den udvendige side af el-kedlen **1** og basisdelen **6** af med en fugtig klud. Der må ikke anvendes stærke eller skurende rengøringsmidler.
- Fjern kalkfiltret **5**, læg det i lidt eddike, og skyl det med rent vand.
- Skyl herefter el-kedel **1** og kalkfilter **5** med rent vand.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning

- forlænger apparatets levetid,
- sikrer en korrekt funktion,
- sparer energi.

Afkalk el-kedlen **1** med eddike eller et almindeligt afkalkningsmiddel.

- Fyld el-kedlen **1** med vand indtil **1.7** markeringen, og vent til vandet koger. Fyld derefter lidt eddike i, og lad det virke nogle timer, eller brug afkalkningsmiddel efter producentens angivelser.
- Skyl herefter el-kedel **1** og kalkfilter **5** med rent vand.

OBS: Fjern under ingen omstændigheder kalkrester med hårde genstande, da pakningen derved kan blive beskadiget.

Tip: Afkalk el-kedlen ofte ved daglig anvendelse.

Afhjælp selv små driftsforstyrrelser

Apparatet opvarmer ikke, kontakt **4** lyser ikke.

→ Overhedningssikringen har reageret.

- Lad el-kedlen **1** køle af i længere tid, så apparatet igen kan tændes.

Apparatet slukker før vandet koger.

→ Maskinen er tilkalket.

- Afkalk apparatet iht. instruktionen.

Sikkerhetsanvisninger

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre. Dette apparatet er beregnet til bearbeiding av små mengder i husholdninger eller andre ikke-kommersielle, husholdningslignende miljøer. Husholdningslignende miljøer omfatter f. eks. personalkjøkken i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter.

⚠ Fare for elektrisk støt!

Apparatet skal bare kobles til via en forskriftsmessig montert stikkontakt med jording til et strømnnett med vekselstrøm. Vær sikker på at systemet for husets beskyttelsesleder er forskriftsmessig installert. Apparatet skal bare tilkobles strømnettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet. For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske eller mentale ferdigheter eller manglende erfaring og/eller kunnskaper, dersom dette skjer under tilsyn, eller de er blitt instruert i sikker bruk av apparatet og har forstått de farer som utgår fra det. Barn under 8 år må holdes unna apparatet og og strømkabelen og må ikke betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og avkalking må ikke utføres av barn, med mindre de har fylt 8 år eller er eldre og er under oppsyn.

Unngå å søle på kontakten. Apparat, basisdel og strømkabel må aldri dyppes i vann. Kannen skal kun brukes med den vedlagte basisdelen.

Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte. Trekk i tilfelle feil straks ut nettstøpselet eller slå av nettspenningen.

⚠ Brannfare!

Basisdelen og kannen må ikke settes på eller i nærheter av varme overflater, f.eks. komfyren.

⚠ Fare for skolding!

Apparatet blir varmt under bruk. Hold derfor kun fast i grepet, og åpne bare lokket når apparatet er kaldt.

Bruk apparat bare med fastlåst lokk.

Hvis det fylles på apparatet til over "max."-merket, kan det oppstå fare på grunn av at det spruter ut kokende vann.

⚠ Fare for forbrenninger!

Overflatene på varmeelement eller varmeplate kan være varme en viss tid etter bruk.



Apparatet må ikke brukes i nærheten av vann, heller ikke i nærheten av f.eks. badekar, vask eller andre beholdere som er fylt med vann.

⚠ Kvelningsfare!

La aldri små barn leke med innpakkingsmaterialet.

⚠ Fare for skade!

Feil bruk av apparatet kan føre til personskader.

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.

Deler og betjeningselementer

- 1 Kjel (med vannstandsmåler)
- 2 Lokk
- 3 Åpningstast for lokk
- 4 Bryter AV/PÅ, belyst
- 5 Kalksil (kan tas ut)
- 6 Basisdel
- 7 Kabeloppvikling

Viktig: Kjelen **1** skal kun brukes med den vedlagte basisdelen **6**.

- **Vannkokeren må kun fylles med vann.** Melk eller instantprodukter kan brenne fast og ødelegge apparatet. Kjelen **1** må ikke brukes uten vann eller overfylles (vær oppmerksom på **min-** og **max-**merket). Hvis det fylles for mye på vannkokeren, koker vannet over!

Før første gangs bruk

- Fjern eksisterende klebemerker og folier.
- Vikle ønsket lengde kabel av kabeloppviklingen **7** og koble den til.
- Fyll kjelen **1** to ganger med rent vann og la det koke opp, slik at kjelen blir helt ren.
- Under første oppkoking kan du blande en spiseskje eddik i vannet.

Vannkoking

- Fyll rent vann på kjelen **1**, enten gjennom tuten, eller ta av lokket **2** ved å trykke på åpningstasten **3**.
- Avles fyllmengden på vannstandsindikatoren. Fyll ikke på mindre enn 0,3 liter og ikke mer enn 1,7 liter vann!
- Lukk lokket **2**.
- Trykk ned bryteren **4**, bryteren lyser. Vannet varmes opp.
- Vannkokeren kobles automatisk ut etter avsluttet koking.

Ved å trekke bryteren **4** oppover kan apparatet også til enhver tid slås av.

OBS: Hvis kjelen **1** tas av og settes på igjen før vannet har kokt opp, fortsetter ikke oppvarmingen.

Merknader: Bruk apparatet bare med lukket lokk **2** og innsatt kalkfilter **5**, ellers kobles vannkokeren ikke ut.

Av fysikalske grunner kan det dannes kondensvann på basisdelen **6**. Dette er imidlertid en helt normal prosess og betyr ikke at kjelen **1** er utett.

La apparatet avkjøle i 5 minutter før du fyller på nytt vann etter hver koking. Apparatet må ikke slås på når kjelen **1** er tom, ellers kobler overopphetingsvernet apparatet ut.

Rengjøring og stell

Fare for elektrisk støt!

Apparatet må aldri dyppes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin!
Ikke bruk damprensere.

- Trekk ut støpselet.
- Kjelen **1** og basisdelen **6** må kun tørkes av utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk sterke eller skurende rengjøringsmidler.
- Ta ut kalksilen **5**, legg den i bløt i litt eddik og skyl den med rent vann.
- Deretter skylles kjelen **1** og kalksilen **5** med klart vann.

Avkalking

Regelmessig avkalking

- forlenger levetiden for apparatet
- sikrer en korrekt funksjon
- sparer energi

Kjelen **1** kan avkalkes med eddik eller et vanlig avkalkingsmiddel som fåes i handelen.

- Fyll kjelen **1** opp til markeringen **1.7** med vann og la det koke opp. Fyll den deretter opp med litt eddik og la denne virke i flere timer, eller bruk avkalkingsmiddel i samsvar med produsentens opplysninger.
- Deretter skylles kjelen **1** og kalksilen **5** med klart vann.

OBS: Kalkrester må ikke fjernes med harde gjenstander, ellers blir pakningen skadet.

Tips: Hvis vannkokeren er i bruk daglig, bør den avkalkes oftere.

Små feil som du selv kan rette på

Vannkokeren varmer ikke opp, bryteren **4** lyser ikke.

→ Overopphetingsvernet har utløst.

- La kjelen **1** avkjøles en lengre periode, slik at apparatet på nytt kan slås på.

Apparatet slås av før vannet har kokt opp.

→ Apparatet har kalkavleiringer.

- Apparatet må avkalkes i henhold til anvisningen.

Säkerhetsanvisningar

Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda maskinen! Spara bruksanvisningen. Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan. Denna apparat är avsedd för tillagning av normala hushållsmängder eller för användning i hushållsliknande, icke yrkesmässiga förhållanden. Hushållsliknande användning omfattar t. ex. användning i pentryn för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning av gäster i pensionat, mindre hotell och liknande boendeinrättningar.

⚠ Risk för elektrisk stöt!

Maskinen får endast anslutas till ett elnät med växelström via ett föreskriftsenligt installerat, jordat eluttag. Förvissa dig om att skyddsledarsystemet i husets elektriska installation är installerat enligt föreskrifterna. Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten. Reparationer på maskinen, som t. ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna.

Barn under 8 år får inte komma i närheten av apparaten och anslutningsledningen och får inte manövrera apparaten.

Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och avkalkning får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och står under överinseende av vuxen.

Undvik att spilla något på kontaktdonet. Apparaten, basen eller nätkabeln får aldrig sänkas ner i vatten.

Använd endast kannan med den bifogade basen.

Använd endast om nätkabel och maskin är helt felfri. Vid fel skall nätstickkontakten omedelbart dras ut eller så skall nätspänningen slås ifrån.

Brandrisk!

Basen eller kannan får inte placeras på eller i närheten av heta ytor, som t.ex. kokplattor.

Risk för brännskador.

Apparaten blir varm under användningen. Fatta därför endast tag i den i handtaget. Öppna endast locket när apparaten är kall.

Apparaten får bara användas med fasthakat lock.

Om apparaten fyllts över markeringen "max." kan det uppkomma fara på grund av utstänkande kokande vatten.

Brännskaderisk!

Utsidor av värmeelement eller värmeplatta kan vara mycket heta en tid efter användningen.



Får inte användas nära vatten i badkar, tvättställ eller andra kärl.

Kvävningsrisk!

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

Risk för personskador!

Fel användning av enheten kan medföra skador.

Hjärtliga gratulationer till att du har köpt den här apparaten av oss hos Bosch. Du har köpt en högklassig produkt som du kommer att ha mycket glädje av.

Delar och manöverorgan

- 1 Kanna (med vattennivåskala)
- 2 Lock
- 3 Lock, öppningsknapp
- 4 Strömbrytare, belyst
- 5 Kalksil (kan tas ut)
- 6 Bas
- 7 Kabelvinda

Viktigt: Kannan **1** får bara användas tillsammans med den medföljande basen **6**.

- **Du får bara fylla på vatten i vattenkokaren.** Mjölk eller instantprodukter kan bränna vid och skada apparaten. Använd aldrig kannan **1** utan vatten och överfyll den inte (observera **min-** och **max-markeringarna**). Om du överfyller vattenkokaren kokar vattnet över!

Före första användningen

- Ta bort dekalerna och folier.
- Rulla ut nätkabeln från kabelvindan **7** till önskad längd och anslut den.
- Fyll kannan **1** två gånger med rent vatten och koka upp vattnet så att kannan blir ordentligt rengjord.
- Tillsätt en matsked hushållsättika till det första uppkoket.

Vattenkokning

- Fyll på rent vatten i kannan **1** antingen genom pipen eller efter att ha öppnat locket **2** genom att trycka på öppningsknappen **3**.
- Läs av den påfyllda mängden på vattennivåskalan. Fyll inte på mindre än 0,3 liter eller mer än 1,7 liter vatten.
- Stäng locket **2**.
- Tryck ned strömbrytaren **4**. Strömbrytaren tänds. Vattnet hettas upp.
- Vattenkokaren stängs av automatiskt när kokningen är färdig.

Du kan när du vill avbryta kokningen genom att dra strömbrytaren **4** uppåt.

Observera: Om du lyfter av kannan **1** innan kokningen är färdig och sedan sätter ned den igen fortsätter inte kokningen.

Anmärkningar: Använd vattenkokaren bara med locket **2** stängt och kalksilen **5** insatt, annars stängs den inte av. Fysikaliska skäl gör att det kan bildas kondensvatten på basen **6**. Detta är dock helt normalt. Kannan **1** är inte otät. Låt apparaten svalna i 5 minuter efter varje kokning innan du fyller på vatten igen. Starta inte apparaten när kannan **1** är tom. Då stänger överhettningsskyddet av apparaten.

Rengöring och skötsel

Risk för elstötar!

Doppa aldrig apparaten i vatten och kör den inte i diskmaskinen!

Använd aldrig ånga vid rengöring.

- Dra ut stickkontakten.
- Torka bara av kannan **1** och basen **6** utvändigt med en fuktig trasa. Använd inga starka eller repande rengöringsmedel.
- Ta ut kalksilen **5**, lägg den i litet ättika och skölj av den med rent vatten.
- Skölj sedan kannan **1** och kalksilen **5** med rent vatten.

Avkalkning

Regelbunden avkalkning

- förlänger apparatens livstid,
- garanterar felfri funktion,
- sparar energi.

Avkalka kannan **1** med ättika eller med ett i handeln förekommande avkalkningsmedel.

- Fyll kannan **1** med vatten upp till märket **1.7** och koka upp vattnet. Tillsätt litet hushållsättika och låt den verka i flera timmar eller använd avkalkningsmedel enligt tillverkarens anvisningar.
- Skölj sedan kannan **1** och kalksilen **5** med rent vatten.

Observera: Försök aldrig att avlägsna kalkrester med ett hårt föremål. Du kan skada tätningen.

Tips: Avkalka vattenkokaren oftare om du använder den varje dag.

Så här avhjälper du själv mindre fel

Apparaten värmer inte, strömbrytaren **4** tänds inte.

→ Överhettningsskyddet har löst ut.

- Låt kannan **1** svalna en längre stund så går apparaten sedan att starta igen.

Apparaten stängs av innan kokningen är färdig.

→ Maskinen är igenkalkad.

- Avkalka apparaten enligt anvisningarna.

Turvallisuusohjeet

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksille yleisten määrien käsittelyyn kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Vastaavilla olosuhteilla tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.

⚠ Sähköiskun vaara!

Laitteen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon. Varmista, että talon sähkömaadoitusjärjestelmä on asennettu määräysten mukaisesti. Laitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti. Laitteen saa korjata (esim. viallisen johdon vaihtaminen) vain valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta vältetään mahdollisilta vaaratilanteilta.

Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Alle 8-vuotiaat lapset pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja kalkinpoistoa, paitsi jos he ovat 8-vuotiaita tai vanhempia ja heitä valvotaan.

Varo läikyttämästä mitään liittimen päälle. Älä milloinkaan upota laitetta, alustaa tai virtajohtoa veteen.

Käytä kannua vain oheisen alustan kanssa.

Käytä laitetta vain, kun johdossa ja laitteessa ei ole mitään vikaa.

Vikatapauksissa vedä verkkopistoke heti ulos pistorasiasta tai katkaise verkkojännite.

Palovaara!

Älä aseta alustaa tai kannua kuumien pintojen, esim. keittolevyjen, päälle tai läheisyyteen.

Polttamisvaara!

Laite kuumenee käytön aikana. Tartu vain kahvaan kiinni ja avaa kansi vain, kun se on kylmä.

Käytä laitetta vain, kun sen kansi on lukittunut.

Vaaratilanne saattaa syntyä roiskuvan kiehuvan veden vuoksi, jos laite on täytetty ”max.”-merkinnän yli.

Palovamman vaara!

Lämpöelementin tai lämpölevyn pinnat voivat olla kuumia vielä jonkin aikaa käytön päätyttyä.



Älä käytä laitetta kylpyammeiden, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.

Tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

Loukkaantumisvaara!

Laitteen väärinkäyttö voi johtaa loukkaantumisiin.

Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.

Laitteen osat

- 1 Kannu (vesimäärän mitta-asteikolla)
- 2 Kansi
- 3 Kannen avauspainike
- 4 Virtakytkin, valaistu
- 5 Kalkkisuodatin (irrotettava)
- 6 Alusta
- 7 Johtokela

Tärkeää: Käytä kannua **1** vain sen mukana toimitetun alustan **6** kanssa.

- **Täytä vedenkeittimeen ainoastaan vettä.** Maito tai pikajuomatuotteet palavat kiinni pohjaan ja laite vaurioituu. Älä käytä kannua **1** ilman vettä tai täytä sitä liian täyteen (huomioi **min-** ja **max-**merkintä). Vesi kiehuu yli, jos kannu täytetään liian täyteen!

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista tarrat ja muovit.
- Kierrä johtoa ulos johtokelasta **7** tarvittava määrä ja pistä pistorasiaan.
- Puhdista kannu **1** täyttämällä se kaksi kertaa puhtaalla vedellä ja keittämällä vesi.
- Lisää ensimmäiseen keitettävään veteen ruokalusikallinen talousetikkaa.

Veden keittäminen

- Täytä kannuun **1** raikasta vettä joko kannun nokan kautta tai avaa kansi **2** täyttämistä varten avauspainiketta **3** painamalla.
- Tarkista täyttömäärä vesimäärän mitta-asteikosta. Älä täytä vettä vähempää kuin 0,3 litraa ja enempää kuin 1,7 litraa!
- Sulje kansi **2**.
- Paina kytkin **4** alas, sen valo syttyy. Vesi kuumenee.
- Vedenkeitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun vesi kiehuu.

Voit katkaista virran koska tahansa nostamalla kytkimen **4** ylös.

Huom: Jos nostat kannun **1** alustalta, ennen kuin vesi on kiehunut ja pistät sen sitten takaisin alustalle, ei kiehuminen jatku.

Huomaa: Käytä keitintä vain kannen **2** ollessa kiinni ja kalkkisuodattimen **5** ollessa paikoillaan; vedenkeitin ei kytkeydy muuten pois päältä.

Alustaan **6** voi fysikaalisista syistä muodostua kondenssivettä. Se on normaalia eikä tarkoita, että kannu **1** vuotaisi.

Anna laitteen jäähtyä jokaisen keittovaiheen jälkeen 5 minuuttia, ennen kuin täytät sen uudelleen vedellä.

Älä käynnistä laitetta, jos kannu **1** on tyhjä, ylikuumentumissuoja sammuttaa laitteen muuten automaattisesti.

Puhdistus ja hoito

⚠ Sähköiskun vaara!

Älä koskaan upota laitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa.

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Puhdista kannun **1** ja alustan **6** ulkopinta vain kostealla pyyhkimällä. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Ota kalkkisuodatin **5** ulos, pistä se etikkaan ja huuhtele etikka pois puhtaalla vedellä.
- Huuhtele kannu **1** ja kalkkisuodatin **5** puhtaalla vedellä.

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto

- pidentää laitteen käyttöikää,
- varmistaa moitteettoman toiminnan,
- säästää energiaa.

Poista kalkki kannusta **1** etikalla tai tavallisella kalkinpoistoaineella.

- Kaada kannuun **1** vettä **1.7**-merkintään asti ja kiehauta vesi. Lisää kannuun sen jälkeen etikkaa ja anna sen vaikuttaa useamman tunnin ajan tai käytä kalkinpoistoainetta valmistajan ohjeiden mukaan.
- Huuhtele sen jälkeen kannu **1** ja kalkkisuodatin **5** puhtaalla vedellä.

Huom: Älä missään tapauksessa poista kalkkijäämiä kovilla esineillä. Tiiviste vioittuu.

Vinkki: Poista kalkki useammin, kun vedenkeitintä käytetään päivittäin.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Laitte ei kuumene, kytkimen **4** valo ei syty.
→ Ylikuumentumissuoja on kytkeytynyt päälle.

- Anna kannun **1** jäähtyä riittävän kauan, jotta laitteen voi taas käynnistää.

Laitte kytkeytyy pois päältä, ennen kuin vesi on kiehunut.

→ Laitteeseen on kertynyt kalkkia.

- Poista kalkki ohjeiden mukaisesti.

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin. Bu cihaz, evde ya da ev ortamına benzer, ticari olmayan uygulamalarda küçük miktarlarda kullanım için öngörülmüştür. Ev ortamına benzer uygulamalar deyimiyle, dükkan, büro, tarımsal ve başka işletmelerin personel mutfaklarında ayrıca pansiyon, küçük otel ve benzer konaklama tesislerinin misafirleri tarafından kullanılması kastedilmektedir.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizin koruyucu hat kurulumunun uzmanca yapılmış olmasını sağlayınız. Cihazı sadece tip plaketteki bilgilere göre bağlayın ve işletin. Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Bu cihaz 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. 8 yaş altı çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kireç çözme işleminin çocuklar tarafından, 8 yaş ve üstü ve gözetim altında olmaları haricinde, yapılması yasaktır.

Konnektörün üzerine sıvı dökülmesinden kaçınınız. Cihazı, tabanlıđı veya elektrik kablosunu hiçbir zaman suya batırmayın. Demliđi sadece birlikte verilen tabanlıkla kullanın. Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın. Arıza durumunda derhal elektrik fişini çekin veya elektriđi kapatın.

⚠ **Yangın tehlikesi!**

Tabanlıđı ve demliđi, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayın.

⚠ **Haşlanma tehlikesi var!**

Cihaz kullanım sırasında ısınır. Bu nedenle sadece tutamađını kavrayın ve kapađı sadece sođuk durumdayken açın. Cihazı sadece kapađı tam oturmuşsa kullanın. Cihaz “max” işaretiden fazla doldurulacak olursa dışarı taşan kaynar su nedeniyle tehlike ortaya çıkabilir.

⚠ **Yanma tehlikesi!**

Kullanım sonrasında ısıtma elemanının veya ısı plakasının yüzeyi bir süre daha sıcak olabilir.



Küvet, lavabo ve başka haznelerde mevcut olan suya yakın yerlerde kullanmayın.

⚠ **Boğulma riski!**

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

⚠ **Yaralanma tehlikesi!**

Cihazın hatalı kullanılması yaralanmalara yol açabilir.

EEE yönetmeliđine uygundur.

Bosch firmasının bu cihazını satın aldığınız için tebrik ederiz. Çok memnun kalacağınız yüksek değerli bir ürünün sahibi oldunuz.

Parçalar ve kumanda elemanları

- 1 Sürahi (su seviyesi göstergelidir)
- 2 Kapak
- 3 Kapak açma düğmesi
- 4 Açma/Kapatma şalteri, lambalı
- 5 Kireç filtresi (çıkartılabilir)
- 6 Altılık
- 7 Kablo sarma mekanizması

Önemli: Sürahiye **1** sadece birlikte verilen altlıkla **6** kullanın.

- **Su kaynatma cihazına sadece su doldurun.** Süt veya hazır ürünler yanar ve cihaza zarar verir. Sürahiye **1** susuz veya çok fazla su doldurarak çalıştırmayın (**min** ve **max** işaretlerine dikkat edin). Su kaynatma cihazına fazla su doldurulursa kaynar su taşar!

İlk kullanımdan önce

- Mevcut olabilecek etiketleri ve folyoları çıkartın.
- Kabloyu kablo sarma mekanizmasından **7** gerektiği uzunlukta çekin ve prize takın.
- Sürahiye **1** iki kez temiz su doldurup kaynatarak iyice temizlenmesini sağlayın.
- İlk kaynatmada suya bir çorba kaşığı sirke ilave edin.

Su kaynatılması

- Sürahiye **1** taze suyu ya ağızdan veya kapağı **2** açma tuşuna **3** basıp açtıktan sonra doldurun.
- Dolum miktarını su seviyesi göstergesinden takip edin. 0,3 litreden az ve 1,7 litreden fazla su doldurmayın!
- Kapağı **2** kapatın.
- Şalteri **4** aşağı bastırın şalter yanar. Su ısıtılır.
- Su kaynatma cihazı, kaynatma işlemi tamamlandıktan sonra otomatik olarak kapanır.

Şalteri **4** yukarı çekerek cihazı her zaman için kapatmanız mümkündür.

Dikkat: Su kaynatma işlemi tamamlanmadan sürahi **1** yerinden kaldırılır ve tekrar yerine takılırsa su kaynatma işlemi devam etmez.

Not: Sadece kapak **2** kapalıyken ve kireç filtresi **5** kullanarak çalıştırın, aksi durumda su kaynatma cihazı otomatik olarak kapanmaz.

Fiziksel nedenlerle altlıkta **6** yoğuşma suyu oluşabilir. Fakat bu normal bir durumdur ve sürahinin **1** su sızdırdığı anlamına gelmez. Her kaynatma işleminden sonra cihaza tekrar su doldurmadan önce cihazın 5 dakika soğumasını bekleyin. Sürahi **1** boşsa cihazı çalıştırmayın, aksi durumda cihaz, aşırı ısınma koruması sayesinde otomatik olarak kapanır.

Temizlik ve bakım

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı kesinlikle suya daldırmayın veya bulaşık makinesine koymayın!
Buharlı temizleme aleti kullanmayın.

- Elektrik fişini prizden çekip çıkartın.
- Sürahiye 1 ve altlığı 6 sadece nemli bir bez ile silin. Keskin veya aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.
- Kireç filtresini 5 çıkartın, bir miktar sirkeye koyun ve sonra temiz suyla durulayın.
- Sürahiye 1 ve kireç filtresini 5 temiz su ile durulayın.

Kireçten arındırma

Düzenli aralıklarla yapılacak kireç çözme işlemi

- cihazın ömrünü uzatır;
- cihazın kusursuz çalışmasını sağlar;
- enerji tasarrufu sağlar.

Sürahiye 1 sirke veya piyasadan kireç çözme maddesi kullanarak kireçten arındırın.

- Sürahiye 1 ilgili 1.7 işaretine kadar su doldurun ve kaynatın. Peşinden biraz sirke katın ve bırakç saat etkimesini sağlayın veya kireç çözme maddesini üretici bilgilerine göre uygulayın.
- Son olarak sürahiye 1 ve kireç filtresini 5 temiz su ile durulayın.

Dikkat: Kireç artıklarını kesinlikle sert cisimler kullanarak temizlemeyin, aksi durumda conta zarar görebilir.

İpucu: Su kaynatma cihazını her gün kullanıyorsanız su kaynatma cihazını sıkça kireçten temizleyin.

Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

Cihaz ısıtma yapmıyor, şalter 4 yanmıyor.
→ Aşırı ısınmaya karşı koruma düzeni devrede.

- Cihazı yeniden kullanabilmek için sürahinin 1 uzunca bir süre soğumasını bekleyin.

Cihaz kaynatma işlemi sona ermeden önce kapanıyor.

→ Cihaz kireçlenmiş durumda.

- Cihazı ilgili talimatlara göre kireçten arındırın.

Zasady bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję. To urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania małych ilości produktu na użytek domowy, w warunkach zbliżonych do domowych, lub do zastosowań niekomercyjnych. Warunki zbliżone do domowych obejmują na przykład zastosowanie w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i innych małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych obiektach mieszkalnych.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu zmiennego poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z uziemieniem. Proszę się upewnić, że układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej jest wykonany zgodnie z przepisami. Urządzenie należy zawsze podłączać do sieci elektrycznej i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej. Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzenia, takie jak np. wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, może przeprowadzać wyłącznie nasz serwis.

Dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające. Dzieci poniżej 8 lat nie mogą obsługiwać urządzenia. Należy uniemożliwić im dostęp do urządzenia i przewodu podłączeniowego. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czynności z zakresu czyszczenia i odwapniania urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku co najmniej 8 lat i pod nadzorem.

Nie dopuszczać do kontaktu złącza z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia, podstawy ani kabla sieciowego w wodzie. Używać dzbanka tylko z dostarczoną podstawą.

Użytkować tylko wtedy, gdy przewód zasilania oraz urządzenie są sprawne. W razie błędu natychmiast odłączyć wtyczkę od gniazda i wyłączyć napięcie sieciowe.

⚠ Niebezpieczeństwo pożaru!

Nie stawiać podstawy ani dzbanka na gorących powierzchniach, np. palnikach kuchenek elektrycznych, ani w ich pobliżu.

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Urządzenie rozgrzewa się w czasie użytkowania. Chwytać urządzenie tylko za uchwyt; pokrywę otwierać tylko wtedy, gdy urządzenie jest zimne.

Używać urządzenia wyłącznie z zablokowaną pokrywą.

Jeżeli urządzenie zostanie napełnione powyżej poziomu znacznika „max.”, może dojść do wytryśnięcia wrzącej wody.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Powierzchnie elementu grzejnego lub płyty grzewczej mogą być gorące jeszcze przez jakiś czas po użyciu.



Nie używać w pobliżu wanien, umywalk lub innych zbiorników, w których znajduje się woda.

⚠ Ryzyko uduszenia!

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nieodpowiednie używanie urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch. To wysokiej jakości urządzenie zapewni Państwu zadowolenie z jego użytkowania.

Części i przyciski sterujące

- 1 Czajnik (ze wskaźnikiem poziomu wody)
- 2 Pokrywa
- 3 Przycisk otwierający pokrywę
- 4 Przełącznik ON/OFF, podświetlony
- 5 Filtr kamienia (wymowalny)
- 6 Podstawa
- 7 Zaczep na kabel

Ważne: Czajnik **1** może być używany wyłącznie z załączoną podstawą **6**.

- **Do czajnika można wlewać wyłącznie wodę.** Mleko i napoje rozpuszczalne podgrzewane w czajniku przypalą się, powodując uszkodzenie urządzenia. Nie należy włączać czajnika **1** bez wody ani go przepelniać, przestrzegać znaczników **min** i **max**. Jeśli w czajniku jest za dużo wody, woda wykipi!

Przed pierwszym użyciem

- Usunąć naklejki i folie.
- Rozwinąć kabel z zaczepu na kabel **7** na odpowiednią odległość i podłączyć go do gniazda zasilania.
- Napęlić czajnik **1** wodą. Zagotować wodę, a następnie ją wylać. Procedurę należy powtórzyć. W ten sposób mamy pewność, że czajnik jest czysty i nadaje się do codziennego użytku.
- Podczas pierwszego gotowania do wody należy dolać łyżeczkę białego octu.

Gotowanie wody

- Wlać wodę do czajnika **1** przez dziobek lub po otwarciu pokrywy **2** przyciskiem otwierającym **3**.
- Odczytać ilość wlanej wody na wskaźniku. Nie wlewać do czajnika mniej niż 0,3 l i nie więcej niż 1,7 l wody!
- Zamknąć pokrywę **2**.
- Wcisnąć przełącznik **4**, przełącznik podświetla się.
- Po zakończeniu gotowania czajnik automatycznie się wyłącza.

Przesuwając przełącznik **4** w górę, można w każdej chwili wyłączyć urządzenie.

Ostrzeżenie: Jeśli czajnik **1** zostanie zdjęty z podstawy przed zakończeniem grzania, a następnie ponownie na niej umieszczony, gotowanie wody nie będzie kontynuowane.

Uwaga: Czajnika używać wyłącznie z zamkniętą pokrywą **2** i włożonym filtrem kamienia **5**, w innym wypadku urządzenie nie wyłączy się.

Na podstawie **6** może skraplać się woda w naturalny sposób. Jest to normalne i nie oznacza przeciekania czajnika **1**.

Po zagotowaniu wody należy zostawić czajnik przez 5 minut, aby ostygł przed ponownym waniem wody.

Nie należy włączać pustego czajnika **1**. W takim przypadku włączy się zabezpieczenie przed przegrzaniem, a urządzenie zostanie wyłączone automatycznie.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Ryzyko porażenia prądem!

Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub umieszczać w zmywarce do naczyń!

Nie należy czyścić urządzenia parą.

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od gniazda zasilania.
- Obudowę czajnika **1** i podstawę **6** czyścić wilgotną szmatką. Nie stosować silnych ani ściernych środków czyszczących.
- Filtr kamienia **5**, należy wyciągnąć, zamoczyć w niewielkiej ilości octu, a następnie opłukać czystą wodą.
- Następnie czajnik **1** i filtr kamienia **5** opłukać czystą wodą.

Odkamienianie

Regularne odkamienianie

- zapewnia dłuższą żywotność czajnika,
- gwarantuje prawidłowe działanie,
- zwiększa energooszczędność.

Czajnik **1** należy odkamieniać, używając octu lub dostępnych w sprzedaży środków do odkamieniania.

- Nappełnić czajnik **1** wodą do poziomu symbolu **1.7** i ją zagotować. Następnie dodać niewielką ilość białego octu i pozostawić na kilka godzin. Można również użyć dostępnych w sprzedaży środków do odkamieniania i postępować zgodnie z instrukcjami producenta.
- Po odkamienieniu czajnik **1** i filtr kamienia **5** wypłukać czystą wodą.

Ostrzeżenie: Do usuwania osadu z kamienia nie wolno używać ostrych przedmiotów, ponieważ w wyniku uszkodzenia urządzenie może utracić szczelność.

Wskazówka: W przypadku codziennego użytkowania czajnik należy odkamieniać częściej.

Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie grzeje, przełącznik **4** nie podświetla się.

→ Oznacza to, że zostało włączone zabezpieczenie przed przegrzaniem.

- Aby ponownie włączyć czajnik **1**, należy poczekać, aż ostygnie.

Czajnik wyłącza się, zanim woda zacznie wrzeć.

→ Oznacza to, że w czajniku jest za dużo kamienia.

- Należy usunąć kamień z czajnika, postępując zgodnie z instrukcją.

Інструкції з техніки безпеки

Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію. Цей прилад призначений для використання у непромислових масштабах у домашніх умовах або в умовах, подібних до домашніх. Під подібними до домашніх умовами слід розуміти, наприклад, використання в кухнях для співробітників в магазинах, офісах, на сільськогосподарських та інших промислових підприємствах, а також використання гостями в пансіонах, невеликих готелях та подібних місцях тимчасового проживання.

⚠ Небезпека ураження електричним струмом!

Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через розетку з заземленням, яка інстальована згідно з нормами. Переконайтеся, що система заземлення електропроводки в будинку встановлена згідно з діючими нормами. Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Цим приладом дозволяється користуватися дітям віком понад 8 років і особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони роблять це під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, пов'язану з приладом. Дітей віком до 8 років не можна допускати близько до приладу або шнура живлення; їм забороняється користуватися приладом. Дітям забороняється гратися з приладом. Чищення та видалення накипу дозволяється дітям лише старше 8 років і виключно під наглядом дорослих.

Уникайте попадання бризок на конектор. Ніколи не занурюйте прилад, підставку або кабель живлення у воду. Використовуйте чайник лише з підставкою, яка додається в комплекті.

Приладом дозволяється користуватися лише за умови відсутності пошкоджень шнура і самого приладу. У разі несправності негайно витягніть штепсель із розетки або вимкніть напругу в електромережі.

⚠ Небезпека пожежі!

Не ставте підставку або чайник на гарячі поверхні або поблизу них, напр., на плиту.

⚠ Небезпека отримання опіків!

Під час використання прилад нагрівається. Тому беріть його лише за ручку і відкривайте кришку лише коли пристрій охолоне. Користуйтеся приладом лише з кришкою, що зайшла в зачеплення. Коли прилад наповнений водою вище позначки «max» рівня, існує ризик розбризкування киплячої води.

⚠ Небезпека опіків!

Після використання приладу поверхні нагрівального елемента або нагрівальної плити можуть залишатися гарячими впродовж певного часу.



Не користуйтеся приладом поблизу заповненої водою ванни, раковини або інших ємностей.

⚠ Небезпека ядухи!

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

⚠ Небезпека травмування!

Неправильне поводження з приладом може стати причиною травм.

Вітаємо Вас з придбанням приладу виробництва Bosch. Ви придбали високоякісний продукт, який принесе Вам багато задоволення.

Деталі і елементи управління

- 1 Чайник (з індикатором рівня води)
- 2 Кришка
- 3 Кнопка для відкривання кришки
- 4 Вимикач з підсвічуванням
- 5 Сито від накипу (виймається)
- 6 Підставка
- 7 Барабан для намотування шнура

Важливо: Використовуйте чайник **1** лише з доданою підставкою **6**.

- **В електричний чайник дозволяється заливати лише воду.** Молоко або розчинні продукти підгорають та пошкоджують прилад. Не вмикайте чайник **1** без води і не переповнюйте його, треба приймати до уваги позначки **min** та **max**. При переповненні електричного чайника вода переливається через край!

Перед першим використанням

- Зніміть наявні наклейки та плівки.
- Розмотайте шнур з барабана для намотування шнура **7** на необхідну довжину і під'єднайте його.
- Наповніть чайник **1** два рази чистою водою і кожного разу прокип'ятіть, щоб ретельно прочистити чайник.
- При першому кип'ятінні додайте одну столову ложку господарчого оцту.

Кип'ятіння води

- Свіжу воду у чайник **1** наливайте через носик або через отвір **2**, для чого треба відкрити кришку, натиснувши на кнопку для відкривання кришки **3**.
- Слідкуйте за об'ємом на індикаторі рівня води. Заливайте не менше ніж 0,3 літра та не більше ніж 1,7 літра води!
- Закрийте кришку **2**.
- Притисніть вимикач **4** вниз, вимикач загорасться. Вода нагрівається.
- Після завершення процесу кип'ятіння електричний чайник автоматично вимикається.

Посунувши вимикач **4** вгору, прилад можна вимкнути коли завгодно.

Увага: Якщо підняти чайник **1** і знову поставити на підставку до завершення процесу кип'ятіння, вода продовжує кип'ятитися.

Вказівки: Використовуйте чайник лише із закритою кришкою **2** і вставленим ситом від накипу **5**, інакше електричний чайник не вимкнеться.

Із фізичних причин на підставці **6** може збиратися конденсат. Це нормальне явище і не значить, що чайник **1** протікає. Після кожного кип'ятіння дайте приладу охолонути 5 хвилин, перш ніж знову наливати в нього воду.

Не вмикайте прилад, якщо чайник **1** порожній, інакше прилад автоматично вимкнеться завдяки захисту від перегрівання.

Очищення і догляд

Небезпека ураження електричним струмом

Ні в якому разі не занурюйте прилад у воду і не мийте його в посудомийній машині!

Ніколи не використовуйте паровий очищувач.

- Витягніть штепсель з розетки.
- Очищайте чайник **1** і підставку **6** зовні лише мокрою ганчіркою. Не використовуйте агресивні мийні засоби або такі, що дряпають.
- Вийміть сито від накипу **5**, потримайте його в оцті і сполосніть чистою водою.
- Ще раз сполосніть чайник **1** і сито від накипу **5** чистою водою.

Видалення накипу

Регулярне видалення накипу

- продовжує строк служби приладу;
- забезпечує бездоганну роботу приладу;
- заощаджує електроенергію.

Видаляйте накип в чайнику **1** оцтом або іншим стандартним засобом для видалення накипу.

- Налийте у чайник **1** воду до позначки **1.7** і закип'ятіть її. Після цього налейте невелику кількість господарчого оцту і залиште на декілька годин або використайте засіб для видалення накипу у відповідності до даних виробника.
- Після цього сполосніть чайник **1** і сито від накипу **5** чистою водою.

Увага: Не використовуйте для видалення накипу тверді предмети, які можуть пошкодити герметичність чайника.

Рекомендація: При щоденному використанні електричного чайника видаляйте накип частіше.

Самостійне усунення невеликих неполадок

Прилад не нагріває воду, вимикач **4** не загорається.

→ Увімкнутий захист від перегрівання.

- Дайте чайнику **1** довгий час охолонути, щоб знову можна було увімкнути прилад.

Прилад вимикається до завершення процесу кип'ятіння.

→ У приладі назбирався накип.

- Видаліть накип з приладу у відповідності до інструкції.

Указания по безопасности

**Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!
Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию. Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.**

⚠ Опасность поражения током!

Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям.

При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на заводской табличке. Ремонт прибора (напр., замену поврежденного сетевого кабеля) разрешается производить из соображений безопасности только нашей сервисной службе.

Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей младше 8 лет нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им не разрешается пользоваться прибором. Детям нельзя играть с прибором. Производить очистку и удаление накипи детям не разрешается, за исключением тех случаев, если они старше 8 лет и выполняют эти действия под наблюдением взрослых.

Избегать попадания жидкости на разъем. Ни в коем случае не погружайте прибор, базу или сетевой кабель в воду. Используйте чайник только вместе с прилагающейся к нему базой. Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. В случае неисправности сразу же вынуть штекер из розетки или выключить сетевое напряжение.

⚠ Опасность возгорания!

Не ставьте базу или чайник на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них.

⚠ Опасность ошпаривания!

Во время эксплуатации прибор нагревается. Поэтому беритесь только за ручку и открывайте крышку только в холодном состоянии. Используйте прибор только с зафиксированной крышкой. Если прибор заполняется до отметки «max», то может возникнуть опасность от брызг кипящей воды.

⚠ Опасность ожогов!

После использования поверхности нагревательного элемента или нагревательной пластины могут оставаться горячими еще определенное время.



Не пользуйтесь прибором рядом с водой, налитой в ванну, раковину или иные емкости.

⚠ Опасность удушения!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

⚠ Опасность травмирования!

Неправильное применение прибора может привести к травмам.

Поздравляем с приобретением данного прибора компании **Bosch**. Вы приобрели высококачественный прибор, который доставит Вам массу удовольствия.

Основные детали и элементы управления

- 1 Чайник (с индикатором уровня воды)
- 2 Крышка
- 3 Кнопка открывания крышки
- 4 Выключатель ВКЛ./ВЫКЛ., с подсветкой
- 5 Фильтр от накипи (съёмный)
- 6 Подставка
- 7 Фиксатор для шнура

Внимание: Используйте чайник **1** только с подставкой **6**, входящей в комплект.

- **Наливайте в чайник только воду.** Молоко и растворимые напитки подгорят и приведут к повреждению чайника. Не используйте чайник **1** без воды, и не наполняйте его водой чрезмерно, уровень воды должен быть выше отметки **min** и ниже отметки **max**. Если налить в чайник слишком много воды, при кипении она будет выплескиваться!

Перед первым использованием

- Удалите с прибора все наклейки и пленку.
- Сняв сетевой шнур с фиксатора **7**, отмотайте его на необходимую длину и вставьте вилку в розетку.
- Наполните чайник **1** водой. Доведите воду до кипения и слейте ее. Повторите процедуру. Это поможет очистить чайник и подготовить его к использованию.
- При первом кипячении воды добавьте в нее столовую ложку уксуса.

Кипячение воды

- Залейте в чайник **1** свежую воду либо через носик, либо откройте для этого крышку **2**, нажав кнопку открывания **3**.
- Считайте объем на индикаторе уровня воды. Заливайте не менее 0,3 литра и не более 1,7 литра воды!
- Закройте крышку **2**.
- Нажмите вниз выключатель **4**, он загорится. Вода разогревается.
- Чайник автоматически выключается по окончании процесса кипячения.

Прибор можно выключить в любое время, переключив выключатель **4** вверх.

Предостережение: Если снять чайник **1** с подставки раньше, чем завершится процесс нагревания, а затем повторно установить чайник на подставку, процесс нагревания воды не будет продолжен.

Важно! Используйте прибор только с закрытой крышкой **2** и вставленным фильтром от накипи **5**, иначе чайник не будет выключаться.

По причинам, связанным с физическими процессами, на подставке **6** может скапливаться конденсированная вода. Это нормальное явление, которое не указывает на то, что чайник **1** протекает. После кипячения дайте чайнику остыть 5 минут, прежде чем повторно наполнять его водой.

Не включайте чайник **1**, не наполнив его водой, иначе сработает предохранитель от перегрева и прибор отключится автоматически.

Чистка и уход

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Никогда не погружайте прибор в воду и не мойте его в посудомоечной машине! Не применяйте пароочистители для очистки прибора.

- Выньте вилку прибора из розетки.
- Наружную поверхность чайника **1** и подставки **6** протирайте увлажненной тканью. Не используйте для чистки сильнодействующие и абразивные чистящие средства.
- Снимите фильтр от накипи **5**, погрузите его в слабый раствор уксуса и тщательно промойте чистой водой.
- Ополосните чайник **1** и фильтр от накипи **5** чистой водой.

Очистка от накипи

Регулярная очистка от накипи

- продлит срок службы чайника;
- обеспечит его надлежащую работоспособность;
- позволит сэкономить электроэнергию.

Для очистки чайника **1** от накипи используйте столовый уксус или имеющиеся в продаже средства для удаления накипи.

- Наполните чайник **1** водой до отметки **1.7** и доведите ее до кипения. Затем добавьте в воду небольшое количество уксуса и дайте воде отстояться несколько часов. Также можно использовать специальное средство для удаления накипи, следуя инструкциям его изготовителя.
- Ополосните чайник **1** и фильтр от накипи **5** чистой водой.

Предостережение: Ни в коем случае не используйте для удаления накипи твердые предметы, которые могут нарушить герметичность чайника.

Полезный совет: При ежедневном использовании чайника накипь следует удалять более часто.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прибор не нагревает воду, выключатель **4** не загорается.

→ Сработал предохранитель от перегрева.

- Дайте чайнику **1** остыть некоторое время и повторно включите прибор. Чайник выключается до того, как закипает вода.

→ В чайнике скопилось слишком много накипи.

- Очистьте чайник от накипи, следуя вышеизложенным инструкциям.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

- الجهاز لا يقوم بالتسخين، المفتاح 4 لا يضيء.
← وحدة التحكم في الحرارة الزائدة مُعطلّة.
- اترك الغلاية 1 لتبرد لبعض الوقت وبالتالي يمكن تشغيل الجهاز مرة أخرى.

- إذا كان الجهاز يتوقف عن التشغيل قبل وصول الماء إلى درجة الغليان.
- ← فهذا يعني أن الغلاية بها ترسيبات كثيرة للغاية.
- قم بإزالة الترسبات حسب الإرشادات.

التنظيف والصيانة

- ⚠ **خطر التعرض لصدمة كهربائية!**
لا تقم مطلقًا بغمر الجهاز في الماء أو وضعه في غسالة الأطباق!
- تجنب تنظيف الجهاز بالبخار.
- قم، قبل التنظيف، بفصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي.
- قم بتنظيف السطح الخارجي للغلاية 1 والقاعدة 6 مستخدمًا قطعة قماش رطبة. تجنب استخدام مواد التنظيف القوية أو الكاشطة.
- قم بفاك فلتر إزالة الترسبات الجيرية 5، ثم اغمره في كمية قليلة من الخل، واشطفه بعد ذلك بماء صافٍ.
- اشطف الغلاية 1 و فلتر الترسبات الجيرية 5 بالماء الصافي.

إزالة الترسبات

- إزالة الترسبات بشكل منتظم
- تجعل الغلاية تستمر في العمل لفترة أطول؛
- كما تضمن تشغيلها بشكل جيد؛
- وتوفر الطاقة.
- قم بإزالة الترسبات من الغلاية 1 باستخدام الخل أو إحدى المواد التجارية لإزالة الترسبات.
- املا الغلاية 1 بالماء حتى العلامة 1.7 ثم قم بغليه. قم، بعد ذلك، بإضافة مقدار ضئيل من الخل الأبيض ودعه لعدة ساعات. يمكنك كذلك استخدام منتج تجاري لإزالة الترسبات واتباع إرشادات جهة التصنيع.
- قم بشطف الغلاية 1 و فلتر إزالة الترسبات الجيرية 5 بماء صافٍ.

تحذير: لا تقم مطلقًا باستخدام أجسام صلبة لإزالة بقايا الترسبات الجيرية فمن شأن ذلك أن يتلف الختم.

نصيحة: إذا كنت تستخدم الغلاية يوميًا، فقم بإزالة الترسبات بشكل متكرر.

عملية غلي الماء

- يتم تعبئة ماء طازج في الغلاية 1 إما عبر البرباز أو عن طريق فتح الغطاء 2 من خلال الضغط على زر الفتح 3.
- الكمية التي يتم تعبئتها يمكن التعرف عليها عن طريق المؤر المشير لمستوى الماء. يجب عدم تعبئة كمية تقل عن 0.3 لتر أو تزيد عن 1.7 لتر من الماء!
- يتم إغلاق الغطاء 2.
- يتم ضغط المفتاح 4 لأسفل، المفتاح يضيء. يتم تسخين الماء.
- بعد انتهاء عملية الغلي فإن غلاية الماء تتوقف عن التشغيل أوتوماتيكياً.

يمكن أيضاً إيقاف تشغيل الجهاز في كل وقت من خلال جذب المفتاح 4 لأعلى.

تحذير: إذا قمت برفع الغلاية 1 عن القاعدة وغيرت من وضعها قبل انتهاء عملية التسخين، فلن تستمر الغلاية في تسخين الماء.

تنبيه: يجب عدم تشغيل الجهاز إلا عندما يكون الغطاء 2 مغلقاً ويكون فلتر إزالة الرواسب الجيرية 5 مركباً في موضعه، عند عدم الالتزام بذلك فإن غلاية الماء لا تتوقف عن التشغيل.

لأسباب مادية، قد تقوم القاعدة 6 بتجميع بعض الماء الناتج عن عملية التكثف. ويُعد هذا أمراً طبيعياً، ولا يعني أن الغلاية 1 تسرب الماء. بعد انتهاء عملية الغليان، اترك الغلاية لتبرد لمدة 5 دقائق قبل إعادة ملئها بالماء. تجنب تشغيل الجهاز إذا ما كانت الغلاية 1 فارغة، هذا وإلا فستدخل وحدة تحكم في الحرارة الزائدة ويتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً.

تهانينا لشرائك هذا الجهاز من Bosch. لقد حصلت على منتج فائق الجودة سوف يمنحك الكثير من المتعة.

الأجزاء وعناصر التحكم في التشغيل

- 1 الغلاية
(مزودة بمؤشر يشير لمستوى المياه)
- 2 الغطاء
- 3 زر فتح الغطاء
- 4 مفتاح التشغيل/الإيقاف، بإضاءة
- 5 فلتر إزالة الرواسب الجيرية (قابل للإزالة)
- 6 القاعدة
- 7 حاوية الكابلات

هام

لا تستخدم الغلاية 1 إلا مع القاعدة المرفقة بها 6.

- **املاً الغلاية بالماء فقط.** فمن شأن الحليب والمشروبات الفورية أن تتسبب في حرق الجهاز وإتلافه. يجب عدم تشغيل الغلاية 1 بدون ماء أو ملئها بقدر زائد عما ينبغي، يجب مراعاة علامة الحد الأدنى min وعلامة الحد الأقصى max.
- إذا كانت الغلاية مملوءة بالكامل، فسيفيض الماء المغلي خارج الغلاية!

قبل استخدام الغلاية للمرة الأولى

- قم بإزالة أية ملصقات أو أغطية.
- قم بفك المقدار المناسب من الكابل من حاوية الكابلات 7 ثم قم بتوصيله.
- املاً الغلاية 1 بالماء. قم بوضع الماء في الغلاية ثم اسكبه منها. وكرر هذه العملية عدة مرات. فسيجعلنا هذا نتأكد من نظافة الغلاية لاستخدامها بشكل طبيعي.
- عند وصول الماء لدرجة الغليان لأول مرة، قم بإضافة مقدار معلقة مائدة من الخل الأبيض.

تجنب الانسكاب على الموصل. احذر من غمر الجهاز أو القاعدة أو كابل الطاقة في المياه. لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة معها. لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.

⚠ خطر نشوب حريق!

لا تضع القاعدة أو الغلاية على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد.

⚠ خطر التعرض للحروق!

ترتفع درجة حرارة الجهاز أثناء الاستخدام. ولذا احرص على مسك الجهاز من المقبض فقط وعدم فتح الغطاء إلا عندما يبرد. احرص على غلق الغطاء عند استخدام الجهاز. عند ملء الجهاز أعلى من علامة «max» قد تتعرض لخطر بسبب رذاذ الماء المغلي.

⚠ خطر حدوث حروق!

قد يظل سطح سخان أو لوح التسخين ساخناً لبعض الوقت بعد الاستخدام.

لا تستخدم الجهاز بالقرب من الماء، مثل الموجود في حوض الاستحمام أو حوض الغسيل أو أي وعاء آخر.



⚠ خطر الاختناق!

يجب عدم السماح للأطفال باللعب بمواد التغليف.

⚠ خطر حدوث إصابات!

الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.

تعليمات الأمان

برجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سوياً مع الجهاز. هذا الجهاز معد ومخصص لإعداد الكميات المعتادة للأغراض المنزلية في التطبيقات المنزلية أو التطبيقات غير التجارية أو الاحترافية المشابهة للتطبيقات المنزلية. الاستخدام في التطبيقات المشابهة للتطبيقات المنزلية يشمل على سبيل المثال الاستخدام في المطابخ المخصصة للعاملين في المتاجر أو المكاتب أو المؤسسات الزراعية وغيرها من المؤسسات المهنية، وكذلك الاستخدام من قبل نزلاء البنسيونات والفنادق الصغيرة ومنشآت السكنى المشابهة.

⚠ خطر حدوث صدمة كهربائية!

ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائي مركبة وفقاً للوائح المعنية.

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقاً للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر.

هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيداً عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالكهرباء، ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز.

أعمال التنظيف وإزالة الرواسب لا يسمح بأن يتم إجراؤها من قبل أطفال، إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر، وتحت الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

de Technische Daten	Elektrischer Anschluss (Spannung – Frequenz)	Leistung
en Technical data	Electrical connection (voltage – frequency)	Output
fr Caractéristiques techniques	Raccordement électrique (tension – fréquence)	Puissance
it Dati tecnici	Collegamento elettrico (tensione – frequenza)	Assorbimento
nl Technische specificaties	Elektrische aansluiting (spanning – frequentie)	Vermogen
da Tekniske data	Elektrisk tilslutning (spænding – frekvens)	Effekt
no Tekniske data	Strømkilde (spenning – frekvens)	Effekt
sv Tekniska data	Elektrisk anslutning (spänning – frekvens)	Effekt
fi Tekniset tiedot	Verkkoliitäntä (jännite – taajuus)	Teho
tr Teknik Veriler	Elektrik Bağlantısı (Gerilim – Frekans)	Çektiği güç
pl Dane techniczne	Złącze elektryczne (napięcie – częstotliwość)	Moc
uk Технічні дані	Підключення до живлення (напруга – частота)	Потужність
ru Технические характеристики	Параметры электропитания (напряжение – частота)	Мощность
ar المواصفات الفنية	التوصيل بالكهرباء (الجهد – التردد)	القدرة
	220-240 V ~ – 50/60 Hz 220-240 B ~ – 50/60 Гц 220-240 فولت – 50 / 60 هرتز	1850-2200 W 1850-2200 Вт 1850-2200 وات



de Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

en Disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

fr Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

it Smaltimento

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

nl Afval

Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

da Bortskaffelse

Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

no Avfallshåndtering

Vennligst kast innpakningsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

sv Återvinning

Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

fi Jätehuolto

Hävität pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

tr İmha edilmesi

Ambalajı çevre dostu bir şekilde elden çıkarın. Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmî Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir. Lütfen cihazı aldığınız mağazadan güncel imha etme yolları hakkında bilgi alın.

pl Ekologiczna utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

uk Утилізація

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

ru Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

ar التخلص من الجهاز
تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE) وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة أحدث الأنظمة المتبعة حالياً للتخلص من الأجهزة القديمة.

de Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

en Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

fr Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

it Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

nl Garantievoorwaarden

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

da Garanti- og betingelser

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

no Garanti

For dette apparatet gjelder de garanti- og betingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garanti- og betingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garanti- og betingelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

sv Garanti- och villkor

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

fi Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

tr Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Değişiklik hakları mahfuzdur.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

pl Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

uk Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

ru Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

ar شروط الضمان
يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

AERTECH SH.P.K.
Rruga Qemal Stafa
Pallati i ri perball Prokuroris se
Pergjithshme
Hyrja C Kati 10
Tirana
Tel.: 066 206 47 94
mailto:g.volina@aertech.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaanouri III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-
FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel.: 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@
bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: +361 489 5461
Fax: +361 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: +361 489 5463
Fax: +361 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655*
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk
*0.03 € per minute at peak.
Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ullei Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances
Mfg. Pvt. Ltd.
Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,
Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,
Andheri East
Mumbai 400 093
www.bosch-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 4111
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:info@bosch-elettrodomestici.it
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan
Nurmanovich
Jangeldina str. 15
Shimkent 160018
Tel.: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Tehehi, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Tehehi-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15 ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@
bshg.com
www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щуцева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@
t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gore nec@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@
bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE 1 and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedelli şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullanımların tarifeye göre
değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen

DEUTSCHLAND (DE)

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



9001088321

950518